

Decreto federale I concernente il preventivo per il 2003

dell'11 dicembre 2002

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visto l'articolo 167 della Costituzione federale¹,

visto il messaggio del Consiglio federale del 30 settembre 2002²,

decreta:

Art. 1 Preventivo e disavanzo preventivato

¹ È approvato il preventivo della Confederazione Svizzera per l'esercizio 2003, articolato come segue:

- spese per 51 352 486 300 franchi,
- introiti per 50 855 899 700 franchi,
- eccedenza di spese nel preventivo finanziario di 496 586 600 franchi,
- disavanzo preventivato nel conto economico di 3 390 067 947 franchi.

^{1a} Le spese e l'eccedenza di spese di cui al capoverso 1 diminuiscono in ragione degli importi bloccati secondo l'articolo 8 del presente decreto.

^{1bis} L'importo massimo delle spese totali fissato per l'esercizio 2003 conformemente all'articolo 126 capoverso 2 della Costituzione federale ammonta a 51 161 035 100 franchi.

² È approvato il preventivo della Cassa pensioni della Confederazione per i mesi da gennaio a maggio 2003, articolato come segue: spese per 801 700 000 franchi, introiti per 1 223 900 franchi e un'eccedenza d'introiti di 422 200 000 franchi.

Art. 2 Retribuzioni del personale

¹ Le retribuzioni del personale nell'ambito dei crediti per il personale dei dipartimenti e della Cancelleria federale, senza il settore dei politecnici, i tribunali della Confederazione, il Controllo federale delle finanze e i Servizi del Parlamento, sono limitate nel 2003 a 3 147 495 400 franchi.

² Le retribuzioni del personale dei tribunali della Confederazione sono limitate nel 2003 a 37 455 000 franchi.

³ Le retribuzioni del personale del Controllo federale delle finanze sono limitate nel 2003 a 12 711 000 franchi.

¹ RS 101

² Non pubblicato nel FF.

⁴ Le retribuzioni del personale dei Servizi del Parlamento sono limitate nel 2003 a 22 127 100 franchi.

⁵ Si prende atto delle retribuzioni del personale delle unità amministrative gestite mediante GEMAP, delle retribuzioni del personale finanziate mediante crediti per la copertura dei costi di personale e del materiale nonché dei rimborsi delle spese e delle indennità per le autorità, le commissioni e i giudici.

⁶ Nel conto di Stato 2003 si presenta un rendiconto sugli effettivi del personale.

Art. 3 Crediti d'impegno sottoposti al freno delle spese

Sono stanziati i seguenti crediti d'impegno, giusta gli elenchi speciali:

	franchi
– per l'acquisto di materiale	805 000 000
– per programmi di ricerca, sviluppo e sperimentazione	79 000 000
– a titolo di contributi per Expo.02	90 000 000
– a titolo di crediti annui per sussidi e mutui	562 000 000
– per rischi di guerra in occasione di voli speciali a fini umanitari e diplomatici, per intervento	300 000 000

Art. 4 Crediti d'impegno non sottoposti al freno alle spese

Sono stanziati i seguenti crediti d'impegno, giusta gli elenchi speciali:

	franchi
– per l'acquisto di materiale	13 500 000
– per le tecnologie dell'informazione	15 000 000
– per la ricerca e lo sviluppo tecnologico	16 000 000
– per le relazioni con l'estero	5 000 000
– a titolo di crediti annui per sussidi e mutui	83 000 000

Art. 5 Limite di spesa per l'agricoltura (2000–2003)

Gli importi massimi autorizzati conformemente all'articolo 1 del decreto federale del 16 giugno 1999 che stanziava mezzi finanziari a favore dell'agricoltura per gli anni 2000–2003 sono modificati come segue:

a. per i provvedimenti nell'ambito del miglioramento delle basi di produzione	1017 milioni di franchi
b. per i provvedimenti intesi a promuovere la produzione e lo smercio	3540 milioni di franchi;
c. per il versamento di pagamenti diretti	9472 milioni di franchi.

Art. 6 Conferimenti al fondo LIM

L'importo massimo di cui all'articolo 1 capoverso 1 del decreto federale del 3 ottobre 1991 concernente nuovi conferimenti al Fondo d'aiuto agli investimenti nelle regioni montane è diminuito di 100 milioni e ammonta a 700 milioni.

Art. 7 Fideiussioni e contributi al servizio dell'interesse
in favore di progetti d'investimento e aiuti sovraziendali nelle zone
di rilancio economico
(art. 2a del decreto federale del 6 ottobre 1995, modifica del
7 marzo 2001)

È stanziato un credito aggiuntivo di 5 milioni di franchi per finanziare gli aiuti finanziari della Confederazione in favore d'istituzioni e di progetti che promuovono il potenziale imprenditoriale nonché gli investimenti e l'innovazione nelle zone di rilancio economico.

Art. 8

¹ I crediti di pagamento e d'impegno stanziati nell'articolo 1 capoverso 1 e negli articoli 3 e 4 sono bloccati in ragione dell'1 per cento, i crediti di pagamento stanziati sotto il gruppo settoriale 31 sono bloccati complessivamente in ragione del 2 per cento.

² I gruppi settoriali e le rubriche di spese esclusi totalmente o parzialmente dal blocco dei crediti figurano nell'allegato.

Art. 9 Disposizione finale

Il presente decreto non sottostà al referendum.

Consiglio nazionale, 11 dicembre 2002

Il presidente: Yves Christen

Il segretario: Christophe Thomann

Consiglio degli Stati, 11 dicembre 2002

Il presidente: Gian-Reto Plattner

Il segretario: Christoph Lanz

Liste des groupes par nature et articles exclus du blocage des crédits

Sachgruppen

SG 30 Personalausgaben

SG 33 Passivzinsen

SG 34 Anteile Dritter an Bundeseinnahmen

Groupes par nature

Dépenses de personnel

Intérêts passifs

Parts de tiers aux recettes fédérales

Beiträge an Sozialversicherungen

Leistung des Bundes an die AHV

Leistung des Bundes an die IV

Ergänzungsleistungen zur AHV/IV

Individuelle Prämienverbilligung (IPV)

Barleistungen an Patienten

Renten und Abfindungen

Behandlungskosten

Leistung des Bundes an die AIV

Contributions aux assurances sociales

Versement de la Confédération à l'AVS

Versement de la Confédération à l'AI

Prestations complémentaires à l'AVS/AI

Réduction individuelle des primes

Prestations en espèces aux patients

Rentes et indemnités

Frais de traitement

Prestation de la Confédération à l'AC

Pflichtbeiträge an internationale Organisationen

UNESCO, Nationale Kommission

Internationales Büro des ständigen Schiedsgerichtshofes, Den Haag

Internationale humanitäre Ermittlungskommission

Internationaler Strafgerichtshof, Den Haag

Europarat, Strassburg

Contributions statutaires aux organisations internationales

UNESCO, Commission nationale

Bureau international de la Cour permanente d'arbitrage, La Haye

Commission internationale humanitaire d'établissement des faits

Cour pénale internationale, La Haye

Conseil de l'Europe, Strasbourg

201.3600.159	Pflichtbeiträge der Schweiz an die UNO	Contributions obligatoires de la Suisse à l'ONU
201.3600.161	Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe
201.3600.168	Audiovisuelles EUREKA	EUREKA, audiovisuel
201.3600.172	Organisation für das Verbot chemischer Waffen	Organisation pour l'interdiction des armes chimiques
201.3600.174*	Beteiligung der Schweiz an der frankophonen Zusammenarbeit	Participation de la Suisse à la coopération franco phone
201.3600.175	Vorbereitende Kommission für das vollständige Verbot der Kernversuche	Commission préparatoire pour l'interdiction complète des essais nucléaires
201.3600.300	UNESCO, Paris	UNESCO, Paris
201.3600.350	Rheinzentralkommission, Strassburg	Commission centrale du Rhin, Strasbourg
201.3600.351	Internationale Seeschifffahrtsorganisation, London (OMI)	Organisation maritime internationale (OMI), Londres
201.3600.357	Internationales Ausstellungsbüro (BIE), Paris	Bureau international des expositions (BIE), Paris
201.3600.372	Unterbringung des Vergleichs- und Schiedsgerichtshofs innerhalb OSZE	Hébergement de la Cour de conciliation et d'arbitrage au sein de l'OSCE
201.3600.374	Rückerstattung von Vermögenswerten von Nazi-Opfern	Remboursement d'avoirs de victimes du nazisme
202.3600.005	Wiederauffüllung IDA	Reconstitution des ressources de l'AID
202.4200.002	Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	Banques régionales de développement, participations
202.4200.003	Beteiligung an der Weltbank	Participation à la Banque mondiale
202.3600.205	OIM, Internationale Organisation für Migrationen	OIM, Organisation internationale pour les migrations
311.3600.001	Meteorologische Weltorganisation, Genf	Organisation météorologique mondiale, Genève
311.3600.002	Europäische Organisation für den Betrieb von Wettersatelliten, Darmstadt	Organisation européenne pour l'exploitation des satellites météorologiques, Darmstadt
311.3600.004	Europäisches Zentrum für mittelfristige Wettervorhersage, Reading	Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Reading
316.3600.070	Weltgesundheitsorganisation	Organisation mondiale de la santé
326.3600.305	Europäische Weltraumorganisation (ESA), Paris	Agence spatiale européenne (ESA), Paris

* Nur teilweise von der Kreditsperre ausgenommen (vorwiegend Personalausgaben, die über Sachkredite laufen) / Seulement partiellement exclus (essentiellement rétributions du personnel à charge des crédits d'équipement).

327.3600.303	Europäisches Laboratorium für Synchrotron-Strahlung und Institut von Laue Langevin	Laboratoire européen de rayonnement synchrotrone et Institut von Laue-Langevin
327.3600.313	Europäisches Laboratorium für Teilchenphysik (CERN)	Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN)
327.3600.314	Europäische Molekular-Biologie	Biologie moléculaire européenne
327.3600.315	Internationale Kommission zur wissenschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
327.3600.316	ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
402.3600.004	Beiträge an internationale Organisationen	Contributions à des organisations internationales
403.3600.004	Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Lyon	Organisation internationale de police criminelle, Lyon
414.3600.003	Beiträge an internationale Organisationen	Contributions à des organisations internationales
601.3600.004	Beitrag an die erweiterte Strukturanpassungsfazilität II des IWF	Contribution à la facilité d'ajustement structurel renforcée II du FMI
601.3600.005	Beitrag an den Treuhandfonds des Internationalen Währungsfonds	Contribution au Fonds fiduciaire du Fonds monétaire international
606.3190.000*	übrige Sachausgaben	Autres biens et services
704.3600.004	Internationale Arbeitsorganisation (ILO), Genf	Organisation internationale du travail (OIT), Genève
704.3600.103	Weltorganisation für Tourismus	Organisation mondiale du tourisme
704.3600.204	EUREKA-Sekretariat	EUREKA, secrétariat
704.3600.210	Internationale Rohstoff Übereinkommen	Accords internationaux sur les matières premières
704.3600.211	Organisation der UNO für die industrielle Entwicklung (UNIDO), Wien	Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUUDI), Vienne
704.3600.300	Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
704.3600.301	Welthandelsorganisation (WTO)	Organisation mondiale du commerce (OMC)
704.3600.302	Europäische Freihandelsassoziation (EFTA), Genf	Association européenne de libre-échange (AELE), Genève
704.3600.303	Energiecharta	Charte de l'énergie

* Nur teilweise von der Kreditsperre ausgenommen (vorwiegend Personalausgaben, die über Sachkredite laufen) / Seulement partiellement exclus (essentiellement rétributions du personnel à charge des crédits d'équipement).

704.4200.501	Europäische Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (BERD), Beteiligung	Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD), participation
708.3600.001	Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Rom	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
708.3600.121	Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich	Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich
720.3600.002	Beiträge an internationale Institutionen	Cotisations à des organisations internationales
801.3600.003	Beiträge an internationale Organisationen	Contributions à des organisations internationales
802.3600.301	Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr, Bern	Office central des transports internationaux par chemin de fer, Berne
803.3600.002	Internationale Zivilluftfahrt-Organisationen	Organisations de l'aviation civile internationale
803.3600.006	Eurocontrol	Eurocontrol
805.3600.001	Internationale Atomenergieagentur, Wien	Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
810.3600.501	Internationale Kommissionen und Organisationen	Commissions et organisations internationales
810.3600.505	Multilaterale Umweltfonds	Fonds multilatéral pour l'environnement
	Kommissionen der Tresorerie	Commissions de la trésorerie
601.3180.100	Kommissionen, Abgaben und Spesen der Bundestresorerie	Commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale
	Finöv-Fonds	Fonds pour les grands projets ferroviaires
802.4600.701	Fonds für Eisenbahngrossprojekte, Einlagen	Fonds pour les grands projets ferroviaires, attributions
806.3600.007	Polizeiliche Kontrollen des Schwerverkehrs	Contrôles policiers du trafic lourd
	Rückerstattung Lenkungsabgaben	Remboursement des taxes d'incitation
810.3600.006	Rückerstattung Lenkungsabgaben	Remboursement, taxes d'incitation

Personal aus Sachkrediten

104.4010.015*	Informatik
201.3100.040*	Dienstleistungen Dritter
201.3100.082	Kostenausgleich für Bedienstete im Ausland
201.3600.149*	Zivile Friedensförderung
201.3600.373*	Weltausstellungen
201.3600.375*	Präsenz der Schweiz im Ausland
202.3600.002*	Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit
202.3600.501*	Osthilfe
316.3180.050*	Forschung und Entwicklung
316.3180.100*	Präventionsmassnahmen
316.3180.200*	Vollzugsmassnahmen
318.3180.000*	Dienstleistungen Dritter
327.3600.118*	Schwerpunktprogramm des Schweiz. Nationalfonds
327.3600.304*	Europäische technologische F+E-Zusammenarbeit
327.3183.502*	Technologiefolgeabschätzung
327.3180.510*	Schweizerischer Wissenschafts- und Technologierat (SWTR)
401.3180.100	Dienstleistungen Dritter
403.3180.000*	Dienstleistungen Dritter
614.3180.005*	Personalinformationssystem Bund
704.3600.222*	Zusammenarbeit mit Entwicklungsländern
704.3600.231*	Zusammenarbeit mit osteuropäischen Staaten

Personnel à charge des crédits d'équipement

Informatique
Prestations de service de tiers
Compensation des frais des agents à l'étranger
Promotion civile de la paix
Expositions universelles
Présence de la Suisse à l'étranger
Actions spécifiques de la coopération au développement
Aide aux pays de l'Est
Recherche et développement
Mesures de prévention
Mesures d'exécution
Prestations de service de tiers
Programmes prioritaires du Fonds national suisse
Coopération technologique en Europe en matière de recherche et de développement
Evaluation des choix technologiques
Conseil suisse de la science et de la technologie (CSST)
Prestations de service de tiers
Prestations de service de tiers
Système d'information du personnel de la Confédération
Coopération avec des pays en développement
Coopération avec des Etats de l'Europe de l'Est

* Nur teilweise von der Kreditsperre ausgenommen (vorwiegend Personalausgaben, die über Sachkredite laufen) / Seulement partiellement exclus (essentiellement rétributions du personnel à charge des crédits d'équipement).

704.4010.010*	E-Government	Cyberadministration
706.3600.903*	Lehrstellenbeschluss II	2ème arrêté sur les places d'apprentissage
706.3600.201*	Betriebsbeiträge Fachhochschulen	Contributions aux frais d'exploitation, hautes écoles spécialisées
706.3600.306*	Technologie- und Innovationsförderung im nationalen und internationalen Rahmen	Encouragement de la technologie et de l'innovation dans le cadre national et international
706.3600.307*	TOP NANO 21	TOP NANO 21
706.3182.501*	Studiengänge und Kurse: Honorare und Entschädigungen	Plans d'études et cours honoraires et indemnités
720.3180.010*	Nebenamtliche Grenzkontrolle	Contrôle à la frontière par des vétérinaires à temps partiel
720.3180.015*	Forschungsprojekte	Projets de recherche
720.3180.100*	Oberaufsicht für den Vollzug der Massnahmen gegen die BSE (Enforcementeinheit)	Haute surveillance de l'exécution des mesures destinées à combattre l'ESB (mesure d'exécution forcée)
725.3600.016*	Verluste aus Garantieverpflichtungen; Bereinigung Altlasten WEG	Pertes provenant d'engagements de garanties: règlement d'anciennes affaires, LCAP
801.3180.000*	Dienstleistungen Dritter	Prestations de service de tiers
801.3180.200*	Dienstleistungen Dritter	Prestations de service de tiers
802.3180.006*	Schiedskommission	Commission d'arbitrage
804.3180.000*	Dienstleistungen Dritter	Prestations de service de tiers
805.3180.000*	Dienstleistungen Dritter	Prestations de service de tiers
805.3180.010*	Programme, Energie und Abwärmenutzung	Programmes, utilisation de l'énergie et récupération de la chaleur
808.3190.001*	Weltkonferenz Informationsgesellschaft	Sommet mondial sur la société de l'information
810.3180.001*	Vollzug	Exécution
810.3600.103*	Waldflege und Bewirtschaftungsmassnahmen (inkl. Forstliches Vermehrungsgut)	Soins aux forêts et mesures de gestion (matériel forestier de reproduction y compris)
810.4600.201*	Natur- und Landschaftsschutz	Protection de la nature et du paysage

* Nur teilweise von der Kreditsperre ausgenommen (vorwiegend Personalausgaben, die über Sachkredite laufen) / Seulement partiellement exclus (essentiellement rétributions du personnel à charge des crédits d'équipement).

Funktionsausgaben der FLAG-Ämter/Anteil der Personalausgaben

311.3900.101*	Wetterprognosen und Warnungen
311.3900.201*	Flugwetter
311.3900.301*	Meteorologische Daten
311.3900.401*	Klima-Information
311.3900.501*	Erweiterte Dienstleistungen
414.3900.101*	Nationale Messbasis
414.3900.201*	Legale Metrologie
414.3900.301*	Industrielle Metrologie
414.3900.401*	Akkreditierung
504.3900.101*	Eidg. Sportschule Magglingen
504.3900.201*	Sportwissenschaftliches Institut
504.3900.301*	Infrastruktur und Logistik
504.3900.401*	Medien
504.3900.501*	Centro Sportivo Tenero
570.3900.101*	Geodäsie
570.3900.201*	Ämtliche Vermessung
570.3900.301*	Topografie
570.3900.401*	Kartografie
570.3900.501*	KOGIS
602.3900.101*	AHV-Leistungen
602.3900.201*	IV-Leistungen

Dépenses de fonction-nement des offices GMEB/ Part des dépenses de personnel

Prévisions météorologiques et avertissements
Météorologie aéronautique
Données météorologiques
Informations climatiques
Prestations supplémentaires
Base nationale de mesure
Métrieologie légale
Métrieologie industrielle
Accréditation
Ecole fédérale de sport de Macolin
Institut des sciences du sport
Infrastructure et logistique
Médias
Centre de sport de Tenero
Géodésie
Mensuration officielle
Topographie
Cartographie
COSIG
Prestations AVS
Prestations AI

* Nur teilweise von der Kreditsperre ausgenommen (vorwiegend Personalausgaben, die über Sachkredite laufen) / Seulement partiellement exclus (essentiellement rétributions du personnel à charge des crédits d'équipement).

Preventivo per il 2003. DF I

602.3900.301*	Freiwillige Versicherung	Assurance facultative
602.3900.401*	Dienstleistungen an Dritte	Prestations de service à des tiers
602.3900.501*	Beiträge und Leistungen der EAK	Cotisations et prestations de la CFC
603.3900.101*	Umlaufmünzen	Circulation monétaire
603.3900.201*	Numismatische Produkte	Produits numismatiques
603.3900.301*	Fremdaufträge und Dienstleistungen	Mandats de tiers et prestations de service
603.3900.401*	Edelmetalle	Métaux précieux
710.3900.101*	Ackerbau, Futterbau und Agrarökologie	Grandes cultures, herbages et agroécologie
710.3900.201*	Obstbau, Weinbau und Gartenbau	Arboriculture, viticulture et horticulture
710.3900.301*	Tierische Produktion und Lebensmittel tierischer Herkunft	Production animale et denrées alimentaires d'origine animale
710.3900.401*	Agrarökonomie und Agrartechnik	Economie et technologie agricoles
719.3900.101*	Landwirtschaftliche Pferdehaltung	Production chevaline agricole
721.3900.101*	Nationales Referenzzentrum für hochansteckende Tierseuchen	Centre national de référence pour les épizooties hautement contagieuses
735.3900.101*	Zulassungen	Admissions
735.3900.201*	Einsätze	Affectations
808.3900.101*	Radio und Fernsehen	Radio et télévision
808.3900.201*	Telecomdienste	Services de télécommunication
808.3900.301*	Funkkonzessionen und Anlagen	Concessions de radiocommunication et installations

* Nur teilweise von der Kreditsperre ausgenommen (vorwiegend Personalausgaben, die über Sachkredite laufen) / Seulement partiellement exclus (essentiellement rétributions du personnel à charge des crédits d'équipement).

Weitere Anteile Dritter an Bundeseinnahmen bzw. nicht steuerbare Rubriken		Autres parts de tiers aux recettes fédérales resp. articles non influençables	
327.3181.001	Eidg. Maturitätsprüfungen	Examens fédéraux de maturité	
603.3190.002	Abnahme des Münzumlaufs	Réduction de la circulation monétaire	
603.3190.004	Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre	Retour des monnaies commémoratives émises au cours des années précédentes	
606.3181.001	Aufwandentschädigungen für den Bezug der Nationalstrassenabgabe	Indemnités pour l'encaissement de la redevance pour l'utilisation des routes nationales	
804.3600.001	Wasserkrafteinbussen	Indemnités pour non-exploitation de la force hydraulique	
806.3600.003	Allg. Strassenbeiträge und Finanzausgleich	Subventions routières générales et péréquation financière	
806.3600.005	Internationale Alpenstrassen und Kantone ohne Nationalstrassen	Routes alpêtres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales	